

SUJET PROPOSÉ POUR UN CONTRAT DOCTORAL D'ÉTABLISSEMENT

ANNÉE 2019

UNIVERSITÉ

Université de Rennes 2

UNITÉ DE RECHERCHE

Nom complet (sigles ou acronymes développés) : PREFICS (Pôle de recherche francophonie, interculturel, communication, sociolinguistique) - UFR : Arts, Lettres et Communication

Numéro de l'unité de recherche : EA 7469

Co-Directeurs de l'unité de recherche : Jean-Luc BOUILLON & Gudrun LEDEGEN

SUJET DE THÈSE

Intitulé du sujet de thèse (en anglais)

How to cure and get cured when there is no common language? Which skill training and e-innovation for health professionals and patients newly arrived in France to improve the therapeutic relation within intercultural context?

Mots clés (en anglais)

Medical practise analysis – Medical anthropology – Task-oriented approach – Verbal and non-verbal communication – Intercultural consultation – Ethics – Skill training – e-innovation – Linguistic insecurity – Health Literacy– Intercultural mediation – Langage sciences – Sociodidactics – Sociolinguistics – Intercultural care – Technolects – Translation

ARGUMENTAIRE SCIENTIFIQUE

Argumentaire scientifique présentant les enjeux de la thèse :

Problématique :

How to cure and get cured when there is no common language? How does the patient manage to express moral and physical suffering when he shares no language with the healthcare giver? How can the physician ensure a reliable diagnosis when the patient doesn't understand the questions?

In many cases, in France, the mediation of the interpreter is not possible during the medical

consultation, especially with the private practitioners. This research project aims at studying the impacts of the patients' linguistic and cultural diversity on physician-patient interactions without the mediation of an interpreter. It also aims at identifying and developing new modalities (verbal and non-verbal) through which communication could be improved; relevant skill trainings for healthcare givers to develop their intercultural skills; and French for specific objectives courses for new arrived migrants to encourage their empowerment in health affairs.